



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de asistență judiciară în materie civilă între România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 28 septembrie 2005

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de asistență judiciară în materie civilă între România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 28 septembrie 2005, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.53 din 24.05.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Obiectul prezentului proiect de lege constă în **ratificarea** Acordului de asistență judiciară în materie civilă între România și Republica Turcia, semnat la Ankara la 28 septembrie 2005. Constituind un tratat semnat la nivel de stat, urmează ca Acordul să fie supus Parlamentului, potrivit prevederii art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, spre a-l ratifica prin lege.

Prin obiectul său de reglementare, proiectul de act normativ face parte din categoria legilor ordinare, iar potrivit art.72 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În ceea ce privește textul proiectului de lege, semnalăm că în locul denumirii „Acord între România și Republica Turcia privind asistența judiciară în materie civilă ...” s-a scris în mod incorect „Acordul de asistență judiciară în materie civilă între România și Republica Turcia ...”.

3. În ceea ce privește textul Acordului

a) În **art.6**, ar fi trebuit să se spună „în conformitate cu legislația fiecăreia din Părțile Contractante”, nu în conformitate cu „legislația Părților Contractante”.

b) La **art.9**, deși obiectul reglementat prin Acord este „asistența judiciară” în textul acestui articol se folosește expresia „asistență juridică”, noțiune care are o sferă mai largă.

c) Expresia din titlul **art.13**, „plata **asigurării** (*iudicatum solvi*)” nu este uzuală, pentru că, în realitate, este vorba despre **garanția iudicatum solvi** și nu de o **asigurare**.

d) În **art.23**, în mod incorect se face referire la „divergențe”, deși este vorba de **diferende** (termen consacrat).

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 294/24.02.2006